

Importante scoperta riferita alla Sacra Sindone

Le ferite di Cristo sul volto di Antro



A sinistra il volto di Cristo raffigurato nella grotta di Antro (foto tratta dal libro di Milan Grego "Beneška Slovenija"). In basso i relatori dell'incontro di martedì sera dove è stata rivelata la scoperta del professor Rodante

Le ferite quasi si sovrappongono. Quel "quasi" il professor Sebastiano Rodante, delegato per la Sicilia del Centro internazionale di Sindonologia di Torino quasi lo vorrebbe cancellare. Lui, che da sessant'anni studia la Sacra Sindone, quando ha visto per la prima vol-

ta, tre anni fa, il volto di Cristo disegnato su una parete della grotta di S. Giovanni d'Antro, non ha avuto dubbi. Chi aveva riprodotto quel volto doveva aver visto la Sindone, o perlomeno gli era stato riferito come era fatta, perché le ferite provocate dalla corona di spine

combaciano. La scoperta non è di oggi ma solo martedì sera, nella sala riunioni di Antro da poco ristrutturata, è stata resa nota grazie all'iniziativa dell'Associazione per lo sviluppo storico artistico di Cividale e della Comunità montana. (m.o.)
segue a pagina 5



Tretje srečanje iz ciklusa Naš jeziku o našem teatru

Moč narečnega gledališča pri nas

Beneška pastoralka "Nas Božic" iz leta 1970 je ena od prvih izvornih, v narečju napisanih gledaliških del. V njej so se prepletali tradicionalni in sodobni Božic ter socialni problemi Benecije, v prvi vrsti pojav izseljevanja.

Pri oblikovanju teksta je sodelovalo več avtorjev, nastopilo je v cerkvi na Lesah kakih 30 igralcev, režiser je bil Fabio Bonini, ob njem kot močen katalizator mladih, ki so bili protagonisti kulturnega dogodka pa duhovnik Rino Marchig. Predstavo so večkrat ponovili po beneskkih cerkvah.

Sledila je dve leti kasneje Pasjon, križeva pot, ki je prav tako imela velik odmev.

Tako se je v Beneciji začela tradicija, ki je vplivala na nastanek Beneškega gledališča in traja se danes.



Večer o našem teatru na Klančiču

To je bila tema zadnjega srečanja iz ciklusa Naš jezik v sredo 27. marca v Spetru. Uvedla ga je Ziva Gruden, ki je podčrtala izredno bogato bero na ravni gledališkega ustvarjanja. Doslej je bilo namreč napisanih 64 dramskih besedil v narečju, h katerim bi lahko dodali se gledališke predstave, ki so jih v teh letih pripravili v dvojezičnem šolskem središču ter gledališke nastope, ki so nastale v okviru skupin

Veselo ropotanje in Beneški kabaret izrecno za slovenski radio.

Na spetskem večeru so ob avtorjih sodelovali tudi nekateri igralci, ki so prebrali odlomke iz dramskih besedil in sicer iz dela Tonina Drejova, ki ga je napisala Bruna Dorbold za prvi praznih beneskkih žen (1978) ter iz drame Emigrant (1977), verjetno najboljšo delo Izidorja Predana.

V bistvu je bilo srečanje

priložnost za osvežitev zgodovine gledališča v Beneciji, ki je imelo na začetku tudi didaktično namero ob tem, da je prispeval k združenju se zlasti mlajših sil okrog gledališkega projekta v duhu spoštovanja domače jezikovne tradicije. Gledališče imamo v srcu, je podčrtala spetska županja Bruna Dorbold, saj je dalo vidljivost in odmevnost naši domači slovenski besedi". (jn)

beri na strani 3

Pouk slovenščine v šoli: starši so za

Več kot 40% staršev otrok, ki bodo prihodnje solsko leto začeli hoditi v vrtec in osnovno solo v vsem obmejnem pasu videmske pokrajine se je odločilo za izobraževanje svojih otrok tudi v slovenskem jeziku.

Naj povemo, da pridejo vpoštev občine Ahten, Dreka, Fojda, Grmek, Bardo, Naborjet-Ovcja vas, Prapotno, Podbonesec, Rezija, Sv. Lenart, Speter, Sovodnje, Srednje, Tiana in Trbiz.

Za pouk slovenščine v vrtcu se je izreklo 40,49 % staršev, v osnovni soli pa 40,91%. To je eden od zanimivih statističnih podatkov, ki jih je

prejšnje dni posredoval javnosti deželni solski ravnatelj Bruno Forte. Zanimanje močno pade na ravni srednje sole, saj dosega komaj 21,90%.

Ne smemo pa pozabiti na dejstvo, da so v vsem obmejnem pasu starši prejeli pismo deželnega šolskega ravnatelja v italijansčini in knjižni slovenščini, kar je nedvomno vplivalo na njihovo odločitev.

Zgovoren je v tem smislu primer Rezije, kjer so kot smo svojčas poročali starši otrok prejeli pismo Forteja v rezijansčini. Odziv je bil plebiscitaren in sicer se je za pouk v domačem jeziku opredelilo 94,29% staršev otrok, ki bodo

obiskovali vrtec, 95,35 % osnovnošolcev in 82,61% v srednji soli, kar predstavlja najvišji odstotek v pokrajinskem merilu.

Ce združimo vse podatke o pouku slovenščine in upoštevamo dvojezično šolsko središče in solo v Reziji ugotovimo, da se je pozitivno izreklo 53,76 % staršev na ravni vrtca, 52,32% na ravni osnovne šole ter 30,76% za srednjo solo.

Prav tako zanimiv je bil tudi odziv glede pouka nemščine v Kanalski dolini ter v Saurisu in Paluzzi. Za nemščino se je odločilo 96,76% staršev otrok, ki bodo obiskovali vr-

tec, 99,43% staršev soloobveznih otrok in 52,63 v nižji srednji soli.

Zelo pozitiven je bil odziv za furlanščino, zanjo se je v videmski pokrajini odločilo 64,56% staršev najmlajših, 61,46 staršev soloobveznih otrok ter 44,99 staršev otrok nižje srednje sole.

Odločitev deželnega šolskega ravnatelja Bruna Forteja, ki se je močno zavzel za uvajanje manjšinskih jezikov v solo, kakor pač predvideva zakon za njihovo zaščito (482) se je torej pokazala pravilna in vsekakor v sozvočju z sensibilitnostjo družbe v Furlaniji do teh vprašanj.



Intervento del Consorzio Colli orientali del Friuli

Tocai, un problema ma non l'unico...

La preoccupazione che il problema del Tocai friulano, o meglio della denominazione del Tocai, faccia passare in secondo piano altri problemi del comparto vinicolo regionale è stata espressa di recente da Ivana Adami, presidente del Consorzio Colli orientali del Friuli che ha sede a Cividale. "E' da molto tempo che i vignaioli friulani auspicano di trovare una soluzione alla vicenda, oggi - dichiara la presidente del consorzio - dobbiamo registrare la preoccupazione che tutta la pubblicità

Cambia nome l'azienda agricola Livio Zorzettig di Ippis. La nuova strategia aziendale passa attraverso la nuova denominazione La Tunella, antico toponimo del luogo dove sorge. Dal 1986, anno di fondazione, ha progressivamente assunto un ruolo di tutto rispetto nel campo della produzione dei vini pregiati della Doc di appartenenza, passando dai 23 ettari iniziali agli attuali 79. La produzione annuale (60% di vino bianco e 40% di rosso) è stata ridotta per puntare alla qualità dei vini.

fatta a questa 'querelle', senza per altro registrare passi concreti in avanti, abbia anche il risultato di coprire lo scarso interesse della politica regionale nei

confronti del mondo vinicolo". Prosegue la Adami: "Tra i segnali negativi c'è la comunicazione del commissario dell'Ersa Pinat circa l'archiviazione, per



mancanza di fondi, del progetto di zonazione. Da questo programma, che prevedeva un accurato studio del territorio, i nostri soci si attendevano indicazioni importanti per un'ulteriore crescita qualitativa dei nostri vini. Il mancato finanziamento appare particolarmente grave se si considera che il progetto era un punto qualificante dell'accordo di collaborazione tecnica tra i due consorzi di collina".

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Ce ga bodo ubili, bo Jaser Arafat ostal v spominu človeštva kot vodja palestinskega naroda, ki je stopil pred glavno skupščino OZN z oljčno vejico miru v eni roki in avtomatom v drugi. Izbiro med mirom in vojno so mu vsilili drugi.

Predvsem general Ariel Saron, ki je znan po psevdonimu "Arik Buldozer". Njegova najljubša zabava je namreč rušenje palestinskih hiš z buldozerji. V Sabri in Satili, pri Beirutu, se je proslavil s pokolom več kot deset tisoč beguncev, pri čemer njegovi klavci niso izbirali med materami, starši in otroci. Moski so itak bili v hribih.

Sedaj je Saron znova napadel palestinsko avtonomno pokrajino, kjer pobija in ustrahuje vse, kar se premika. Strelja tudi na pacifiste.

Vsak, ki gleda televizijo v zadnjih mesecih, ve, kaj se dogaja v Palestini...

Pred nekaj dnevi mi je prijatelj ponudil antipatično primerjavo. Slobodan Milošević je v haškem zaporu in se mora zaradi genocida brani-

ti pred mednarodnim sodiščem. Ariela Saron pa Bush in drugi evropski voditelji obravnavajo kot državnika, čeprav ni nič manj rasist in mesar ljudi na zasedenih ozemljih. S to razliko, da je Milošević vojasko ukrepal na ozemlju lastne (bivše) države, Saron pa na tujem ozemlju, ki ga je izraelska vojska okupirala pred 35 leti. Redki so primeri v svetovni zgodovini, da bi mednarodna skupnost tako mirno gledala okupacijo tujega ozemlja in genocid domorodcev, kot v primeru Palestine.

Ce je komu primerjava z Miloševićem neprijetna, lahko omenimo Sadama Huseina, ki je pred 12 leti zasedel nekdanjo irasko pokrajino Kuvajt, pa se je v par mesecih zbrala najbolj pisana mednarodna armada, ga pregnala z zasedenega ozemlja in obdržala v karanteni do današnjih dni. Kdo naj verjame se v pravičnost mednarodnega reda?

Saron lahko tudi ubije Arafata. Ameriški pokrovitelji mu lahko to dovolijo ali preprečijo. Ce ga bo ubil, bo iz njega naredil mučenika, arabskim množicam pa povod za masčevanje. In bo spirala terorizma naredila nov krog.

V vsej tej zgodbi nastopa medna-

rodna skupnost, predvsem Evropa, kot Poncij Pilat, ki se ga po dvatisoč letih se spominjamo zaradi njegove podle ravnodušnosti.

V Izraelu pa kot tragična figura nastopa zunanji minister Simon Peres, ki je skupaj z Arafatom prejel Nobelovo nagrado za mir, sedaj pa svojemu premieru Saronu kima na vsakem koraku, zgraža pa se samo za nesmiselne podrobnosti.

Peres in obrambni minister Ben Eliezer sta s podporo Arika Buldozerju zapravila ves ugled dolga desetletja vladajoče laburistične stranke. Ankete pravijo, da izgubljajo na vsakem koraku.

Tragično je tudi, da je Peres podpredsednik Socialistične Internacionalne, skupaj s Pierom Fassinom in drugimi uglednimi evropskimi socialdemokrati. Ne samo, da ga niso izključili iz vrst najstarejše levičarske organizacije na svetu, niti javne graje mu niso izrekli.

In vendar je Peres pred celim človeštvom kriv, da je zapravil edinstveno in najbrž neponovljivo priloznost, ki jo je Izraelu ponudila Arabska liga: diplomatsko priznanje vseh arabskih držav in varnost v zameno za umik z okupiranega ozemlja in ustanovitev samostojne Palestine.

Koliko krvi mora preteči v Sveti deželi, da se bo podobna priloznost spet pojavila na obzorju?

Nova mreža slovenske diplomacije

Odkar je Slovenija postala samostojna država, je morala primerno urediti tudi svojo diplomatsko službo, ki jo je v času Jugoslavije "delila" z drugimi republikami, tudi kar zadeva stroške.

V dvanajstih letih so odprli 34 veleposlanstev (25 v Evropi), 6 generalnih konzulatov (5 v Evropi) in 6 misij (5 v Evropi), v diplomatsko-konzularni dejavnosti dela 654 oseb. Med uslužbenci jugoslovanskega zveznega sekretarjata za zunanje zadeve je bilo približno 75 Slovencev. Jugoslavija je imela 84 veleposlanstev, od katerih jih je Sloveniji pripadalo od 10 do 12.

Slovenija je glede na delež izvoza v razvite države namenila največ pozornosti poleg sosednjim državam (Italiji z Vatikanom, Avstriji in Madžarski) se ZR Nemčiji, Češki in Slovski ter ZDA. Njim so sledile Kitajska, Alžirija, Združeni arabski emirati, Izrael, Tajska, Indija, Južna Koreja, Kanada, Avstralija in Argentina. Med prednostne diplomatske sedeže spadajo (generalni) konzulati v Trstu, Celovcu, Münchnu, Frankfurtu, Stuttgartu, Strasbourgu, Clevelandu, New Yorku, v Gradcu, Sydneyju in Torontu.

In če znašajo letni stroški na veleposlanstvo okoli 700 tisoč dolarjev, bi morali na leto računati z letnimi stroški v višini dobrih 22 milijonov dolarjev.

Ob predstavitvi stroškov, ki jih ima Republika Slovenija z najemom diplomatsko-konzularnih predstavništev in rezidenc ter plačami zaposlenih, so na zunanjem ministrstvu opozorili na dejstvo, da je proračun ministrstva (MZZ in urad za Slovence

v zamejstvu in po svetu) le 0,91 odstotka celotnega proračuna.

Slovenija ima danes v lasti oziroma v najemu 46 diplomatsko-konzularnih predstavništev in prav toliko rezidenc v 35 državah sveta (34 veleposlanstev, 6 generalnih konzulatov in 6 misij). Za najem poslovnih prostorov in rezidenc bo zunanje ministrstvo letos namenilo dobro milijardo tolarjev. Ob tem je treba upoštevati, da so poslovni prostori misije EU v Bruslju in misije pri OZN v New Yorku, veleposlanstvo in rezidenca v Budimpešti, konzulat v Celovcu, veleposlanstvo v Moskvi in Parizu ter veleposlanstvo in rezidenca v Washingtonu last Slovenije, rezidence v Atenah, Monostru, Pragi in Tokiu pa ima Slovenija v brezplačni uporabi.

V drugi polovici leta 1989 je imela takratna skupna država Jugoslavija 84 veleposlanstev, 25 generalnih konzulatov, 7 misij, 654 zaposlenih, za njihovo delovanje pa je namenila 46 milijonov proračunskih dolarjev na leto.

Danes, dvanajst let po osamosvojitvi, ima Slovenija 34 veleposlanstev, 6 generalnih konzulatov in 6 misij, 213 zaposlenih oseb, za delovanje slovenskih diplomatskih predstavništev - to je za najem poslovnih prostorov in rezidenc ter plače zaposlenih - pa nameni dobrih 12 milijonov dolarjev na leto.

V slovenski diplomaciji (diplomatsko konzularnih predstavništvi) je danes zaposlenih 213 oseb, za katerih plače je ministrstvo februarja namenilo slabih 1.700 milijonov lir (neto znesek), kar v povprečju pomeni malo manj kot 8,4 milijona lir na zaposlenega mesečno. (r.p.)

La Slovenia alla lente

E' iniziato lunedì e si concluderà entro venerdì il censimento della Slovenia, il primo dopo l'indipendenza. Gli appartenenti alla minoranza italiana hanno la possibilità di compilare i questionari nella propria lingua madre ovunque risiedono e non solo nelle zone bilingui dei comuni di Capodistria, Isola e Pirano.

In base all'ultimo censimento, effettuato nel 1991, la repubblica di Slovenia aveva 1.965.986 abitanti. Gli italiani nei tre comuni costieri erano 3.064.

Slovenia, i giorni del censimento

Al voto quando?

Quest'anno si conclude il mandato del presidente della Repubblica Milan Kučan che non può più candidare alla più alta carica dello stato. In autunno i cittadini sloveni saranno chiamati ad eleggere il nuovo presidente della repubblica. Nella stessa giornata si terranno anche le elezioni amministrative per il rinnovo dei consigli comunali. Le elezioni si terranno una delle domeniche

tra il 13 ottobre ed il 10 novembre.

Un comune in più?

Domenica 7 aprile in Slovenia apriranno 90 seggi elettorali. Andranno alle urne 63 mila elettori che tramite referendum decideranno sulla formazione di nuovi comuni. Se il responso sarà positivo alcuni comuni modificheranno l'ampiezza del loro territorio, mentre la Slovenia avrà il suo 193. Comune. Costo dell'operazione 25

milioni di talleri.

La protesta dei medici

Prosegue in Slovenia lo sciopero "soft" dei medici che in sostanza si astengono dagli straordinari, provocando tuttavia non pochi problemi al sistema sanitario. Troppi carichi di lavoro e stipendi troppo bassi, sostengono i medici sloveni. Nei giorni scorsi il loro sindacato Fides ha acquistato un'intera pagina del quotidiano Delo per spiegare le proprie ragioni, ma

non ha convinto.

Un'inchiesta realizzata per conto dello stesso Delo dimostra che solo il 26,5 per cento degli interpellati condivide le posizioni del sindacato dei medici, mentre il 59,5 per cento è contrario.

Alla domanda se gli stipendi dei medici debbano essere inseriti nel sistema del settore pubblico ha risposto positivamente il 57 per cento, solo il 27,7 per cento del campione ritiene

che debbano avere uno status particolare.

Confine aperto

Giovedì 28 marzo i presidenti della Slovenia e dell'Ungheria, Kučan e Madl, hanno inaugurato il valico di confine di prima categoria a Čepinci. È questo l'ottavo nuovo valico aperto tra i due paesi, sette destinati al traffico stradale ed uno a quello ferroviario.

Il valico di Čepinci consentirà una migliore comunicazione tra due regioni dove vivono la minoranza slovena in Ungheria e quella ungherese in Slovenia.

Da Cesare Tomasetig una diversa visione del festival

“Ma il Mittelfest deve guardare in profondità”

Carlo De Incontrera l'ha ricordato, da ex a ex: “Il fondatore del Mittelfest è a pieno titolo Cesare Tomasetig, una personalità eccezionale, vorrei sottolineare il contributo poiché negli ultimi anni più di qualcuno ha tentato di minimizzarne l'importanza, assumendosi arbitrariamente la paternità dell'iniziativa”.

Mentre la nuova gestione del Mittelfest presenta il nuovo staff tutto nuovo o quasi (resta Giorgio Pressburger come coordinatore artistico, le new entry sono Daniele Abbado, direttore del settore prosa, Ezio Rojatti, direttore del settore musica, Patrizio Baroni, direttore delle iniziative collaterali, Claudio Lepore, direttore organizzativo e Beppe Pizzo, direttore tecnico), Tomasetig digerisce la cancellazione della sezione “poesia”, che a lui era stata affidata a partire dal 1996, ma non vuole scendere sul terreno della polemica.

Non per il momento, almeno: “Penso che ci sarà qualche occasione più avanti”. Ha però letto quanto pubblicato di recente da un settimanale friulano, una lettera aperta inviata dal presidente



Cesare Tomasetig

dell'associazione Mittelfest, Marino Plazzotta, ai suoi collaboratori. Una lettera in cui, lo dice lo stesso Tomasetig, l'impostazione che si intende dare al festival è del tutto diversa da quella originaria: più popolare, quasi si volesse creare un'atmosfera da festa paesana.

Il Mittelfest di Tomasetig resta quello che lui ha messo nero su bianco in un testo dal titolo sintomatico, “La forza che le idee hanno da sole”, e in alcuni versi contenuti in un libretto dedicato a Topolò, ma anche a Cividale e al suo festival. Tomasetig ricorda che in fondo l'iniziativa ha ottenuto dei risultati dal punto di vista culturale, ma “se il Mittel-

fest vuole portare a termine il suo compito come luogo per una reale conoscenza dei popoli del Centro Europa, deve essere capace di guardare più in profondità. Questo vuol dire anche proporre le migliori produzioni di ogni Paese, evitando le mode”. Una risposta indiretta a Plazzotta.

Il ruolo del Mittelfest, per Tomasetig, è ricercare, attraverso la cultura, quanto di nuovo può proporre l'Europa centro-orientale. “Se sarà capace di farlo - dice, ma probabilmente con sempre minore fiducia - saprà stabilire la sua vera ragione d'essere, e non diventare uno dei tanti festival presenti sul mercato”. (m.o.)

Ciklus Naš jezik sklenili z narečnim teatrom

Moč beneškega gledališča raste

s prve strani

“Poezija in proza sta nekaj intimnega”, je se podčrtala beneška županja Bruna Dorbolò, medtem ko je gledališče družbeni pojav. Za nas, ki smo bili vajeni le naskrivaj govoriti slovensko, je to bila prava prelomnica. In v teh skoraj tridesetih letih smo prehodili dolgo pot”.

Od leta 1992 sodeluje z beneškimi kulturnimi delavci režiser Marjan Bevk, ki je na špetskem srečanju osvetlil posebnosti beneškega gledališča. Napolnil ga je v Benečijo Jože Babič in prisel je v stik s posebnim kulturnim, umetniškim fenomenom, kot je uvodoma povedal, ki nima primere v slovenskem prostoru.

Beneško gledališče je prototip pravega komediantskega gledališča, je nadaljeval Bevk, ki potuje od publike do publike, ni institucija, nima strehe nad glavo, v bistvu nima nič razen dobre volje, dobrih idej in energije. Gre pa za živ organizem. V takih pogojih ustraja že skoraj trideset let kontinuirano in vsako leto postavi na oder dve novi igri in sicer za Dan emigranta in dan zena. Bi bilo dobro sprožiti idejo, da se pripravi knjiga o tem svoje-



Posnetek s sredinega večera in režiser Marjan Bevk

vrstnem pojavu, je nato predlagal Bevk, pri tem projektu pa naj bi sodelovali ljudje, ki so ga v vseh teh letih oblikovali. Beneško gledališče je namreč izraz kolektivne umetnosti in kulture, je zaključil Bevk, pri čemer je važna tudi pot dramskih besedil, ki jih sami beneški ljudje pišejo, čeprav so v zadnjih casih vse bolj pogoste tudi priredbe.

Pomembno je beneško gledališče tudi z jezikovnega vidika, kot je lepo v nadaljevanju večera dokazala Ziva Gruden z odlomkom iz Molierove

komedije “Jur zaničan mož”.

Tri srečanja z beneško književnostjo, ki jih je priredil Studijski center Nediza pod pokroviteljstvom občine Speter so bila koristna in zanimiva, ponudila so namreč priložnost osvetliti poglavje sodobnega ustvarjanja, ki je res pestro in bogato, so omogočila soočenje med posameznimi avtorji ter prispevali k bogatitvi njihovih jezikovnih sredstev. In so zato dosegla svoj cilj, čeprav so si verjetno prireditelji pričakovali nekakilo boljši odziv publike. (jn)

Inizia venerdì al “Pabitele” il ciclo di incontro “La poesia ha i giorni cantati”

Due poeti sloveni a Udine

Tra gli ospiti anche Taja Kramberger e Miklavž Komelj, già presenti a Topolò

Ci sono anche due giovani poeti sloveni, entrambi presenti in passato alla “Stazione di Topolò - Postaja Topolove”, tra gli ospiti del ciclo di incontri “La poesia ha i giorni cantati” che sta per prendere il via presso il circolo “Pabitele” di Udine, in via Fiume 13.

Cinque gli appuntamenti a partire da quello di venerdì 5 aprile con la presenza del poeta veneto Ferruccio Brugnaro. Operaio per lunghi anni a Porto Marghera, Brugnaro è stato uno dei protagonisti della lotta di fabbrica degli ultimi decenni, lotta che ha raccontato in versi pubblicati in varie raccolte.

Venerdì 19 aprile sarà la volta della poetessa slovena Taja Kramberger, autrice di due raccolte poetiche, traduttrice, presente nell'antologia “Nuova poesia slovena” edita nel



Taja Kramberger

1998 dall'Editoriale stampa triestina. Un altro rappresentante della nuova generazione di poeti sloveni, Miklavž Komelj, terrà una lettura venerdì 3 maggio.

Luciano Morandini, affermato poeta udinese, leggerà propri versi giovedì 16 maggio. Ha pubblicato numerose raccolte poetiche, alcuni racconti e una



Miklavž Komelj

raccolta di epigrammi intitolata “Berlusconiane”.

Il ciclo di incontri si concluderà sabato 1. giugno con uno dei massimi esponenti della poesia italiana di questi ultimi decenni, Franco Loi. Nato a Genova, Loi vive a Milano e ne ha adottato la lingua, anche se il suo linguaggio poetico nasce dall'ibridazione di elementi linguisti-

ci vari, ma reinventati dalle esigenze espressive dell'autore. Tra le sue raccolte “Strolègh” (1975), “Teater” (1978), “L'angel” (1981), “Liber” (1988) e “Amur del temp” (1999). Lo scorso anno ha curato assieme a Davide Rondoni l'antologia poetica “Il pensiero dominante”.

Tutti gli incontri avranno inizio alle 21.30.

CIVIDALE
11 aprile, ore 18
Biblioteca I. Trinko

SLOVENO
istruzioni per l'uso
Il nuovo Pravopis ed altri
strumenti linguistici

Interviene il dr.
Zoltan Jan
dell'Università
di Trieste

KD - Circolo Ivan Trinko

Kinogledališče Tolmin: program za mesec april

V soboto 6. ob 18.30 “Antitrust” in ob 20.30 bodo vrteli “Cudoviti um” (A beautiful mind), oskarjev nagradenec; le v soboto 6., ob 20.00, v cerkvi Srca Jezusovega v Drežnici koncert “Primorska poje”.

V nedeljo 7., ob 18.30 “Cudoviti um”; v Dolenji Trebusi, ob 18.00, medobmejno srečanje gledaliških skupin, “Trije vaski svetniki” (Gledališka skupina Otalez);

V četrtek 11., ob 20.30 “Ljubezen je slepa” (Shallow Hal), komedija.

V petek 12., ob 20.00, plesna predstava - premiera, Plesna skupina Gimnazije Tolmin;

V soboto 13., ob 18.30, “Ljubezen je slepa”; ob 20.30 “Niti besede” (Don't say a word), drama, ponovitev v nedeljo 14., ob 18.30;

V ponedeljek 15., medobmejno srečanje otroških

gledaliških skupin;

V četrtek 18., ob 20.30, “Kruh in tulipani” (Pane e tulipani), romantična komedija; ob 17.00 revija otroških in mladinskih pevskih zborov, ponovitev v petek 19., ob 17.00;

V soboto 20., ob 18.30, “Kruh in tulipani” in ob 20.30 “Vohunske spletke” (Spy game), akcijski triler;

V nedeljo 21., ob 18.30, “Vohunske spletke”; ob 17.00, v Trenti “Koncert primorska poje”;

V sredo 24., ob 20.00 “Marjetka” (gledališka skupina Zvonko);

V četrtek 25., ob 20.30 “Fantje mojega življenja” (Riding in cars with boys), romantična komedija;

V soboto 27., ob 18.30 “Fantje mojega življenja” in ob 20.30 “Sestreljeni črni jastreb” (Black hawk down), akcijska drama;

V nedeljo 28., ob 18.30 “Sestreljeni črni jastreb”.

Un'aggregazione che interessa anche le Valli

Polo catastale, tutti d'accordo

Via libera al polo catastale con sede a Cividale. La maggior parte dei Comuni del mandamento, compresi quelli delle Valli del Natisone, ha già deliberato l'adesione all'aggregazione e trasmesso gli atti all'amministrazione comunale di Cividale affinché definisca con l'Agenzia del territorio i termini della convenzione per l'attivazione del polo.

I passi per arrivare ad un accordo, non del tutto facile soprattutto per una certa ritrosia manifestata da Manzano, sono stati seguiti



Uno scorcio di piazza Paolo Diacono a Cividale

Izseljenci solidarni z Argentino

Društvo bivših izseljencev iz Barda se v okviru svojih dejavnosti trudi, da bi popestrilo kulturno in socialno življenje v visoki Terski dolini. Obenem pa je motor več pobud s solidarnostnimi nameni v odnosu do najsižibkejših. V ta okvir sodi tudi zadnja pobuda, s katero želijo pomagati argentinskemu ljudstvu, ki ga pesti zelo huda socio-ekonomska kriza.

Ljudje v Terski dolini imajo se zelo živ spomin na hude popotresne čase in seveda tudi na zelo široko solidarnosti, ki so jo bili deležni. Konkretna, materialna pomoč jim je takrat prišla tudi iz Argentine, kjer živi dosti domačinov, dosti pripadnikov slovenske manjšine v F-JK in slovenskega naroda sploh. Sedaj bi se radi oddolžili tisti državi, tistemu ljudstvu, ki jim je izkazalo tako občutljivost v trenutku hude stiske.

Odločili so se, da bodo prispevali za solo za prizadete v kraju Villa Gobernador Galvez v okolici Rosario. K tej pobudi sta hitro pristopili tako Zveza slovenskih izseljencev - Slovenci po svetu, ki jo vodi Dante del Medico kot Občina Bardo, na čelu katere je župan Claudio Noacco. Sprožili so v ta namen tudi nabirko. Vsakdo lahko da svoj prispevek na tekoči poštni račun stev. 11485331, ki ga je odprla Občina Bardo (Comune di Lusevera). Na poštno poloznico morate jasno navesti, da gre za pomoč izseljencem v Argentini ("Aiuto agli emigranti dell'Argentina"). Bodite radodarni!

dal sindaco cividalese Attilio Vuga, che commenta: "Stiamo attendendo ancora gli atti di alcune amministrazioni comunali prima di procedere. L'obiettivo era e rimane quello di favorire la nascita di un polo catastale con dimensioni ottimali, che consenta una sicura prospettiva, e garantisca altresì i più bassi costi di gestione del servizio. In questo senso - continua Vuga - i 17 Comuni del mandamento, che al 2001 contavano 51.405 residenti, presentano un'entità ideale che soddisfa le richieste dell'Agenzia del territorio".

In passato Cividale era stata sede della conservatoria dei registri immobiliari. Il nuovo servizio prevede la presenza di cinque operatori, cioè dell'unità funzionale minima (uno ogni 10 mila abitanti), che verranno messi a disposizione dagli uffici del Catasto,

senza gravami aggiuntivi per i Comuni. Con poli catastali più ridotti, invece, le amministrazioni locali avrebbero dovuto mettere a disposizione il personale mancante, assumendone le spese.

"Per la sede di questo servizio - precisa il sindaco - riteniamo di mettere a disposizione un piano del palazzo ex Monte di Pietà, in piazza Diacono, recentemente ristrutturato e dotato dei collegamenti necessari per la gestione informatica del servizio. Sarà una presenza in più per rivitalizzare questo angolo del centro storico, in un prossimo futuro più agevolmente accessibile con la realizzazione del previsto parcheggio nell'area della carrozzeria Autonova. Spero - conclude Vuga - che questa nuova realtà possa concretizzarsi in tempi brevi, a tutto vantaggio dell'intera area".



Arafat, simbol trpečega ljudstva

Izraelsko vojno divjanje na Sveti zemlji (svet je za več ver) nima opravičila. Dejstvo je, da Sharon in izraelski jastrebi zasledujejo končno akcijo, ki bi strla sleherno voljo Palestincev in jih vojaško podjarmila. Edina država, ki bi lahko preprečila divjanje so ZDA, vendar je Bushovo zadržanje vseskozi pilatovsko. ZDA ne bodo z dvigom glasu zaustavile Izraela, čeprav vedo, da se zaradi palestinskega vprašanja lomi protiteroristična naveza in da v arabskih državah raste protiamerisko razpoloženje.

Mimo petdesetletne zgodovine in njene teže ne moremo prikriti dejstva, da so se tudi med Palestinci utrdira skrajna gibanja, ki se proti izraelskim tankom borijo s terorizmom, s samomorilci opasnimi z bombami ter z ostrorelci. Predsednik Arafat je že zdavnaj izgubil kontrolo nad palestinskimi političnimi in vojaškimi frakcijami. Se bolj nemočem je sedaj, ko ga je Sharon zaprl v dve sobi. Še več, Sharon je storil vse, da je Arafata porinil v položaj, ko mora kot mučenik braniti skrajneže, ki se žrtvujejo za svobodo. Pozivi naj Arafat zaustavi terorizem so slepomišnje in izrečeni v slabi veri.

Vsi namreč vedo, da Arafat ne more zaustaviti nikogar in da je samo se živ simbol trpečega ljudstva. Konec koncev Bush z svojo vojaško močjo ni našel ne Bin Ladna in ne mulaha Omarja. Tudi on ni zaustavil nikogar, kaj naj torej stori voditelj v stvarnem zaporu. Skratka, v tem trenutku se zdi, da lahko zaustavi masakre le izraelski narod, vendar bi morali državljanji te države do konca spoznati, da ni alternative miru. Dokler se to ne bo zgodilo, bo vladal Sharon, ki mu za dosego cilja pridejo prav tudi teroristi. Trditve izzveni cinično, vendar je sumljiva lahkota, s katero lahko stopajo samomorilci v izraelske javne lokale in v njih razstrelijo sebe in goste. Izrael je policijska država, ki je sposobna strogega nadzora in ima vsaj drugo najmočnejšo obveščevalno službo na svetu. Slika se torej zdi brezupna.

Ob krajevnih in tragičnih dogodkih pa bi vendarle morali tako Bush kot voditelji evropskih držav pomisliti na preprosto dejstvo, ki se tiče vseh nas. Terorizem in fundamentalizem črpata svojo moč prav iz krvavega palestinskega kotla. Nekaj kilometrov meje med izraelskim in palestinskim

ozemljem lahko zlomi oblo. Vse arabske države so zaradi notranjih razmer dolžne podpreti boj palestinskega ljudstva. ZDA bi rade napadle Irak, vendar bi tudi temu napadu nasprotovale arabske države, ker imajo tudi najbolj zmerni voditelji opravka z osveščenim in prav nič naivnim islamskim fundamentalizmom. Arabci bodo vedno manj upogibali hrbet pred ZDA in Evropo. V tem smislu se je slika arabskega sveta bistveno spremenila. Omenjene države pa imajo največjo količino petroleja in so ključne za svetovno gospodarstvo. Ko se v ZDA in v Evropi pričinja gospodarstvo prebujati, si dejansko noben voditelj ne sme dovoliti vojne in petrolejske krize, saj bi s tem udaril lasne državljane po glavi v trenutku, ko so ponovno pričeli segati v denarnice. Voditelj, ki bi sprožil finančno in gospodarsko krizo, bi postal v hipu skrajno nepriljubljen. Tega se natančno zavedajo teroristi a tudi borzni operaterji, ki bodo kmalu povsili glave in prodajali delnice kot po 11. septembru, če ne bo nekdo zaustavil Sharonovih tankov, osvobodil Arafata ter diktiral mirovne pogoje, ki bodo sprejemljivi za večino Palestincev. Samo tako bo terorizem v skripcih. Jasno je, da bi pri tem tudi Sharon izgubil oblast ter odšel v pokoj, morda celo skupaj z Arafatom. Skratka, v Jeruzalemu igrajo svojo bodočnost tudi bogate države in ne morejo čakati, da se spometujejo Izraelci in palestinski skrajneži

Lettera al giornale

Mattelig: "Il bilancio di S. Pietro necessita di nuovi programmi"

Il Novi Matajur del 21 marzo riporta la notizia del bilancio di previsione 2002 approvato dal consiglio comunale di S. Pietro al Natisone con i soli voti della Lista civica, facendo solo un breve accenno alle opere preventivate per il 2002 dalla giunta guidata dal sindaco Bruna Dorbolò.

Si sofferma invece a lungo sull'elencazione delle opere pubbliche finanziate negli anni precedenti e non sapute ancora realizzare e, separatamente, elenca anche i progetti per i quali sono stati chiesti i finanziamenti.

Ne esce un quadro piuttosto articolato che non facilita la comprensione di quali opere la giunta del sindaco Dorbolò si impegna a realizzare nel 2002 e nei due

anni seguenti. Il bilancio è infatti triennale.

Sorge perciò la necessità di qualche precisazione per chiarire il vero bilancio di previsione 2002-2004 del Comune di S. Pietro al Natisone, recentemente approvato, come già detto, dalla sola maggioranza. Esso in realtà prevede per il 2002 due opere: 1) l'adeguamento dell'impianto sportivo del capoluogo; 2) il collegamento della rete fognaria di Tiglio da realizzare non già con i 150 milioni dati per disponibili nel 1999 dal precedente sindaco, bensì con l'assunzione di un nuovo mutuo.

Per il 2003, invece, il bilancio prevede la realizzazione del depuratore di Puoie-Vernassino e il recupero dei 4 prefabbricati di Azzida con soli 10 mila

euro. Per il 2004, infine, il bilancio non prevede alcuna opera pubblica.

In conclusione emerge che non vi è alcuna previsione di intervento per fare fronte alle urgenze quali l'abbattimento delle barriere architettoniche e il riscaldamento dei servizi igienici e della mensa mancanti nella scuola elementare ed altre.

Da precisare infine che le due opere previste per il 2002 risultano finanziate con nuovi mutui che hanno aumentato l'indebitamento di ogni abitante nel Comune a 1.478.148 lire.

Anche per questo servono urgentemente nuovi programmi, nuove politiche per migliorare il bilancio comunale.

Sergio Mattelig
consigliere comunale

La comunicazione tra genitori e figli

Due incontri sul territorio per i genitori

"Genitori e figli: la comunicazione possibile" è il tema di due incontri rivolti a tutti i genitori di bambini e adolescenti (0-18 anni) dell'area cividalese promossi dall'Ambito socio assistenziale di Cividale in collaborazione con gli Istituti scolastici del territorio.

Tema del primo incontro "L'importanza della comunicazione familiare nel processo di crescita del bambino" avrà luogo in diverse località, tra queste il 5 aprile a San Leonardo, presso le scuole elementari. Relatrice la dottoressa Annie Noro; l'8 aprile a Prepotto, presso le scuole elementari. Relatrice la dottoressa Claudia Zampar.

Nel secondo incontro si parlerà invece del ruolo

dei genitori nello sviluppo cognitivo, affettivo, sociale del bambino e dell'adolescente, con questo programma:

il 10 aprile a Torreano, scuole elementari; relatrice la dott. Claudia Zampar. Sempre il 10 aprile, ma a San Pietro al Natisone nella sala consiliare; relatore il dott. Marco Giordani. L'11 aprile a Cividale, presso la sala del liceo classico; relatore il dott. Marco Giordani. Il 12 aprile, presso le scuole elementari a San Leonardo; relatrice la dott. Annie Noro. Il 15 aprile, a Prepotto scuole elementari; relatrice la dott. Claudia Zampar. Gli incontri avranno inizio alle ore 20.30. La partecipazione è gratuita e aperta a tutti.

Aktualno

Pismo uredništvu

Zaki na zbrat moči za en sam tednik?

Cernecje, 1. aprila 2002

Je že dolgo kajta, ki zelin tuol poviedat: jih niasam prebrau, pa ku bon 'meu parloznost jih bon. Jih nieman se, pa se troštam, de jih bon preca do biu...

Guorim o bukvi "L'osteria della nonna" Giannija Tomazetica iz Zverinca: škoda niasan mu bit na njih predstavivti du Ceda-de.

Pa zaki take bukva nieso po našin napisane? Parblizno s telin besiedan san se nomarc pokregu s talijanskim parjateljjan, ki so že imiel na miz tele bukucan an pru mene so pravli (sevieda v talijanskim iziku), kuo so lepe an ki dost reci je notar. Ist pa na pu jeznan v nje: "Mene se samuo huduo zdi, de vi jih zastopeta, kar pride reč, de nieso naše reči napisane po sloviensko" an takuo napri. De se pa sada midruz zastopmo, na poznam Giannija, čeglih bi ga rad spoznu, na vien ce piše tud po sloviensko. Pa an tala nie moja parva skarb. Use tuol san poviedu samuo za parnest napri, kar zaries mi stoji par sarcu an tuol je vsiem namenjeno.

Kuo par hudicjah moremo ostat sloviensko pisat an guorit? Je nanucno se kumrat an jokat, se zalvat an cvilit, kuo so bli lepi stari caji, kar je bluo vse cedno an je puno ljudi po vaseh an so vsi po našin

guoril... Ce obedan vič na posieče se arbide zad za hišo ne, na runa vic otruok an pušca, de vsak od zuna diela kar cje, tle tode, z nam... ce se vse seli dol po Lasken an samuo ob nedejah se nazaj uracija an sprehaja z mercedesom tle tode samuo za pokazat, kuo je ratalo bogato. Naj mi na Gianni an obedan zamier, niemam obednega v pamet, samuo sam s sabo se jezinz za, kan peje tele našsviet. Ku za reč, de na Matajurje san prebrau zvestuo, kar je Bruna napisala (čeglih "Jezusovo ustajenje" je ratalo "Rezurecjon" an "majni potop" pa "diluvio").

Pa skor na jok od veseja mi je slo, kar san prebrau članek Viljema Černa. Dvakrat san ga prebrau an se dne tuje besiede niasan notar dobiu ki, tisto reciklirano an tempirano sugestijo ali intelektualno recitiranje po scenariju v ljubljanskem salotu! Takuo članek "un suggestivo tuffo nel passato" Michele Predan je lepuo an sarčno napisan po talijansko pa "Hvala prijatelj Gianni..." Viljema je an ostane za me popunoma druga stvar, ce se kajsan se upa tuol zastopit!!!

Takuo smo na tem drago uredništvo. Moja miseu vaja kar vaja, pa ist darzin, de je zdreu čas napisat Matajur dvojezično. Dvojezično ja: narečno-sloviensko an pametno knjižno

sloviensko. Recimo, adan politični članek Stojana an drugo uredniško pero politično-kulturno usmerjeno, kronaka seviede an šport po našin an potlè pa taki clanki kot so Brunini, Viljemovi, Grabarjovi, Giovannija Korena, Rema Chiabudinija, Luise Batišči... (moji?), ki bi guoril o naših rečeh, o naših potriebah, upanju an želja, seviede s tistin besiedan, ki so nan jih pustil za darilo naši te ranci.

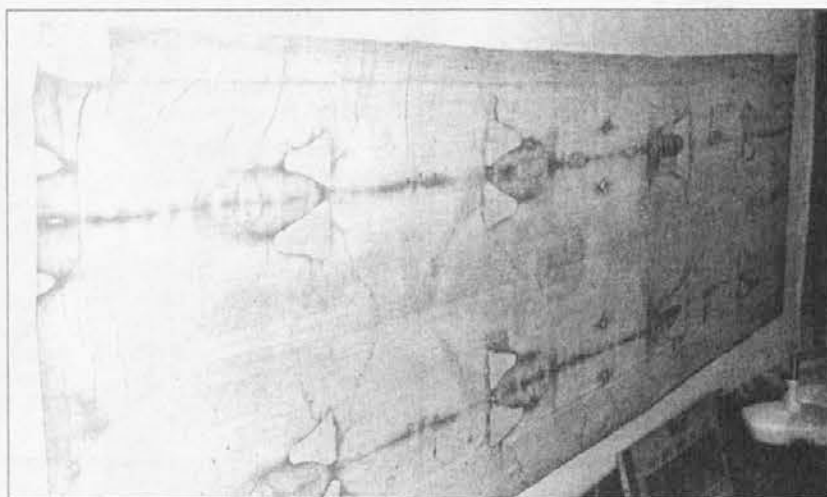
Mimo slovienskih tabli dokončno položenih pred vsako beneško vasjo, bi lohni samuo tuole nucalo kiek vic, ku politični paritetni komite od tiste prefordamane zakonske zaščite, ki buj zašita ku takuo nie mogla bit. Kadà pa beneška TV?

Zaki ne, od Doma, Matajurja, Emigranta, Slovita, Kanina, Visarji, na vebrat narbuojse moči, ne zbrat narbuj uriedne slovienske peresa od doline Idarje do Tarbiza, na prenest use stroje an kompjuterje tu adan sam hram za paršparat an ustanovit takuo an sam pametni slovienski tednik za vse nas? Politični uradni lepak v italijanscini včasih, namenjen latinskim parjateljjan, bi zadostovau.

Srečno vsien van an sevieda vsien braucen. Vaš nagajiv skrat, indianec al integralist, ce cjeta, ki po domače se piše ku nimar samuo

Barčanj

La copia della Sindone allestita ad Antro



Nella "veronica" di Antro tracce della Sacra Sindone

dalla prima pagina

Un incontro iniziato con i saluti del sindaco di Pulfero, Piergiorgio Domenis, del commissario della Comunità montana, Giuseppe Sibau, e del delegato per il Triveneto del Centro di Sindonologia, Emilio Lazzarin. A quest'ultimo si deve l'esposizione, nella sala, di una copia a colori, fedelmente riprodotta a grandezza naturale, della Sindone.

E' stata invece Michela Gus, giovane studiosa valdigiana, a collocare temporalmente ed a dare un nome all'autore della "veronica" di S. Giovanni d'Antro. Quel volto si deve a Bartolomeo da Skofija Loka, definito "pittore con una manualità elevata anche se non un pittore di alto livello, piuttosto dalla gamma cromatica ristretta". Interessante un confronto della tecnica pittorica con altre della zona: non solo delle Valli del Natisone ma anche delle Valli dell'Isonzo. In particolare sono stati presi in esame

gli affreschi contenuti nelle chiese di Volarje, di S. Bartolomeo a Vernasso e di S. Lucia a Cravero. Se a Vernasso l'autore, confrontando stile e uso del materiale, pare diverso, non lo stesso vale per gli altri due casi. La mano, in numerosi affreschi, sembra la stessa, anche se a Cravero una parte del lavoro sarebbe stata fatta da altri, forse degli aiutanti del pittore. Siamo in ogni caso tra la fine del '400 e gli inizi del '500. Un periodo in cui la Sindone si trova esposta in Francia o nella Savoia, l'attuale Piemonte, dirà poi il professor Rodante. Per il quale "ogni scoperta sulla Sindone costituisce un nuovo elemento della mia vita". Facile comprendere quindi la sorpresa e l'entusiasmo nel vedere riprodotto, sul volto dipinto ad Antro, le stesse ferite provocate dalla corona di spine che si trovano sul telo oggi custodito a Torino. Rodante, dopo aver esposto le sue ricerche, uno studio anatomo-topo-

grafico e medico-legale sul viso, ha parlato di "concordanze sindoniche inequivocabili". Quel sangue (che, si sa addirittura, era di tipo AB) è stato insomma dipinto da Bartolomeo da Skofija Loka non a caso. Un motivo in più per rendere particolare quel dipinto, e con lui l'intera grotta d'Antro. (m.o.)

Lusevera e il Torre

La centrale idroelettrica di Vedronza per l'elettrificazione del tram di Udine fu ideata da Arturo Malignani esattamente cent'anni fa. "Il Torre cent'anni dopo Malignani" è il titolo di una tavola rotonda promossa dal Lions club di Tarcento e dal comune di Lusevera sabato 6 aprile alle ore 9.45 presso il centro sociale Lemgo di Pradielis.

E' stato presentato ed illustrato nella sede dell'Associazione "Amis di Grupignan" il libro dal titolo "Il tradizionale gioco del Truc a Cividale del Friuli" del prof. Claudio Mattaloni. L'incontro ha avuto inizio con l'intervento del presidente Stefano Pausa che ha delineato, seppur in modo sintetico ed essenziale, la cornice nella quale si inserisce l'opera.

In sei anni di esistenza, l'Associazione, sorta con l'intento di mantenere nel tempo l'identità del paese di Grupignano, di riscoprire e rinvigorire la sua storia, ha rilanciato e sostenuto diverse delle sue tradizioni tanto da poter, lo scorso anno, avviare una nuova fase a completamento delle attività. Essa prevede di incominciare a lasciare traccia scritta da divulgare e da tramandare ai posteri.

Ecco quindi i motivi di questo lavoro legato al Truc che, fino ad oggi, era

Presentato dal prof. Gian Paolo Gri a Grupignano il libro di Claudio Mattaloni

La ricca tradizione del truc

La ricerca si inserisce nell'attività dell'associazione "Amis di Grupignan"

assolutamente privo di studi ed indagini come ha detto, nella sua dotta esposizione, il prof. Gian Paolo Gri, docente di Antropologia Culturale dell'Università degli studi di Udine, tracciando uno spaccato dettagliato, preciso e puntuale di tutto quanto contenuto nel libro integrandolo, da par suo, con nozioni ed informazioni di alto livello storico, culturale, etnico e sociale, riscuotendo reiterati applausi dal foltissimo ed attento pubblico presente.

Altrettanto calorose sottolineature sono state tributate all'autore del libro Claudio Mattaloni, il quale ha narrato le non poche difficoltà incontrate nell'azione di ricerca e d'indagine non solo nelle diverse bi-



Pasqua: il tradizionale gioco del truc

blioteche, in regione ed oltre confine, scoprendo così che anche altrove esistono forme ludiche analoghe al truc cividalese, ma non così geometricamente proporzionate nelle misure e nelle dimensioni di costruzione e

di materiali che devono rigorosamente rispettare certi parametri.

Il contorno perimetrale, realizzato con ciottoli del fiume Natisone, ricalca la struttura dell'uovo delle misure di metri 2,40-3,80

di lunghezza e metri 1,80-2,80 di larghezza, mentre l'interno è costituito da sabbia pressata in forma baulata nel senso della lunghezza degradante dall'altezza di metri 0,75 a metri 0,40 per permettere il rotolamento

delle uova, variamente vistosamente colorate dai bambini che ne sono i protagonisti e principali fruitori, per andare a colpire (truccare) una o più uova giacenti alla base del catino ovale ed ottenerne così il compenso pattuito.

Sono intervenuti nel corso della manifestazione anche il sindaco di Cividale Attilio Vuga ed il presidente della Società filologica friulana Lorenzo Pelizzo che hanno espresso compiacimento ed apprezzamento per l'opera.

La serata è stata puntellata da parentesi di letture di poesie inerenti al Truc ad opera di Tiziana Perini. Si sono potuti altresì ammirare i quadri aventi per tema il Truc, dipinti per l'occasione, gratuitamente, da venti artisti cividalesi e provincia che arricchiscono la parte iconografica del libro: i quadri stessi a partire dal 3 aprile saranno esposti nel salone della Banca di Cividale.

RISULTATI

AMATORI

Real Filpa - Caffè Miani	2-1
Bar Roma - Valli Natisone	2-0
Sant calzature - Ost. al Colovrat	3-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Buonacquisto - Valnatisone (06/04)

3. CATEGORIA

Audace - Gaglianese
Savognese - Arteniese

JUNIORES

Valnatisone - Comunale Lestizza

GIOVANISSIMI

Serenissima - Valnatisone

ESORDIENTI

Ancona - Valnatisone

PULCINI

Audace - S. Gottardo

AMATORI

Osteria della salute - Real Filpa

Valli Natisone - Tizzano

Osteria al Colovrat - Sant calzature

CALCETTO

Merenderos - E. C. Zamparo

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Reanese, Ancona 46; Lumignacco 43; Trivignano, Colloredo 39; Tarcentina 38; Flumignano 35; Valnatisone 33; Union Nogaredo 32; Riviera 31; Buonacquisto 29; Tricesimo 28; Venzone, Villanova 25; Majanese 24; Tre Stelle 22.

3. CATEGORIA

Arteniese 54; Moimacco 49; Chiavris 43; Bearzi 41; Ciseriis 38; Serenissima 36; Savognese 31; Stella Azzurra, Gaglianese 30; Savorghanese 27; Fortissimi 26, S. Gottardo 13; Audace 8; Donatello 4.

JUNIORES

Valnatisone 52; Lavarian/Mortean* 42, Buonacquisto* 38; S. Gottardo* 35; Cusignacco* 31; Serenissima** 28; Rivolto** 27; Azzurra* 24; Corno*, 7 Spighe* 14; Trivignano* 11; Comunale Lestizza* 6.

GIOVANISSIMI

Valnatisone 42; Union 91 39; Moimacco 38; Manzanese* 27; Serenissima* 20; Comunale Pozzuolo* 19; Buonacquisto* 16; Gaglianese* 10; Torreeanese* 9; Savorghanese 8.

AMATORI (ECCELLENZA)

Warriors 30; Real Filpa 28; Baby color, Bar Roma Manzano 27; Mereto di Capitulo 25; Anni '80, Osteria della salute 24;

Editomat 23; Termokey 21; Valli del Natisone 20; Caffè Miani 17; Fagagna 14; S. Daniele 13; Tizzano 11.

AMATORI (2. CATEGORIA)
Campeggio 27; Pizz. Rispoli 26; Gunners 25; S. Lorenzo 22; Pol. Valnatisone, Linea golosa 21; Bar agli amici 19; Bar Savio 17; Team Calligaro 15; L'Arcobaleno 13; Carioca 12.

AMATORI (3. CATEGORIA)
Osteria al Colovrat 37; Ai Cons 31; All. nazionale 27; Plano 23; Bar Manhattan, Moulin rouge, Pizza Split 16; Panda calcio, Xavier 13; Moimacco 12; Orzano 6..

Le classifiche dei campionati amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno, ** Due partite in meno

La squadra amatoriale di Pulfero torna al successo nella gara interna contro il Caffè Miani

Liberale ridà vigore al Real

Dopo lo stop per le feste pasquali ripartono i campionati dei dilettanti e delle giovanili. Importante la partita dei Giovanissimi che sono alla ricerca del punto della vittoria

Dopo la sosta dei campionati della F.I.G.C. per le festività pasquali ritorneranno in campo, nel prossimo week-end, tutte le nostre formazioni.

In Prima categoria la Valnatisone, dopo la deludente prestazione casalinga con il Venzone, giocherà sabato 6 alle 16 a Remanzacco contro il Buonacquisto. All'appuntamento non saranno presenti per squalifica il portiere Tuniz ed il difensore Piccaro. La squadra allenata da Fulvio Degrassi ci ha abituato, in questa annata, a partite esaltanti con le prime della classe, mentre con le squadre di bassa classifica ha lasciato per strada punti importantissimi per conquistarsi la zona play-off, come è capitato nella partita di andata con gli udinesi che hanno violato il Comunale.

In Terza categoria la volonterosa Audace di S. Leonardo cercherà di mettere i bastoni tra le ruote alla Gaglianese, memore del pareggio imposto ai cividalesi nella partita di andata. La giovane squadra di Claudio Duriavig, nelle ul-



Luca Loszach (Esordienti)

time quattro gare di campionato che restano ancora da disputare, cercherà di dare qualche dispiacere alle rivali per poter mettere in saccoccia ancora qualche punticino.

Deposti nel cassetto i sogni di gloria, la Savognese si ripromette di fermare, domenica 7, la corsa della capolista Arteniese per ritornare agli onori delle cronache. I gialloblu di Fedele Cantoni la settimana successiva andranno a giocare contro la seconda della classe, il Moimacco. Af-

frontando le due regine del girone la Savognese può determinare le posizioni di testa della classifica finale.

Con il pensiero rivolto ai prossimi impegni delle gare di finale del "trofeo Angelo Mocarini", gli Juniores della Valnatisone ospiteranno sabato 6 l'ultima in classifica, la Comunale Lestizza. I ragazzi guidati da Claudio Baulini punteranno al successo per chiudere il campionato in bellezza tra le mura amiche in attesa dell'ultima trasferta di Rivolto.

I Giovanissimi della Valnatisone sul campo di Lovaria di Pradamano, ospiti della Serenissima, cercano il punto necessario alla vittoria del campionato. Nell'attesa la squadra ha giocato martedì 2 aprile, al torneo di Buttrio, la gara dei quarti di finale contro la Tre Stelle di Bressa / Campofornido. La squadra sanpietrina parteciperà anche al torneo internazionale di S.



Patrick Chiuch

nulla. Ancora due occasioni per i valligiani che sempre con Paravan vanno vicini al gol, ma le conclusioni si perdono a lato di un soffio. A 5" dal termine i locali passano in vantaggio su azione di contropiede.

All'inizio della ripresa un lungo rinvio del portiere propizia la seconda segnatura. Il Colovrat reagisce e dopo 2' accorcia le distanze con Patrick Chiuch che trasforma un rigore concesso per un fallo di mano di un



Andrea Lancerotto (Valnatisone)

Gottardo giocando le gare del girone C prima contro l'Assosangiorgina di Udine (martedì 23 aprile) e poi con la Reanese (venerdì 26 aprile). Alla manifestazione udinese prendono parte, impegnati nel girone B, anche gli sloveni di Bilje.

Dopo quindici giorni di riposo gli Esordienti della Valnatisone giocheranno sabato 6 aprile, alle 16, sul

campo dell'Ancona.

I Pulcini dell'Audace, dopo il risultato tennistico ottenuto alle spese del Buonacquisto, ospiteranno sabato 6 aprile alle 15, a Merso di Sotto, il S. Gottardo.

Nel fine settimana appena trascorso hanno regolarmente giocato gli amatori. Nel girone di Eccellenza il Real Filpa di Pulfero, dopo lo stop subito dai Warriors, sul campo di Podpolizza ha superato, anche se di misura, il Caffè Miani di Codroipo. Il successo degli azzurri è stato firmato dalla doppietta messa a segno da Carlo Liberale. I ragazzi guidati da Severino Cedarmas venerdì 5 aprile alle 20.30, a Ziracco, affronteranno l'Osteria della salute.

La Valli del Natisone, dopo lo stop di Dolegnano con il Bar Roma, per rimanere in corsa nella lotta per la salvezza dovrà a tutti i costi superare, sabato a Podpolizza, il fanalino di coda Tizzano.

L'Osteria al Colovrat di Drenchia sabato 6 aprile, a Merso di Sopra, sarà impegnata nella gara di ritorno dei trentaduesimi di finale dei play-off per il titolo regionale. Dovrà imporsi con lo scarto di un gol sugli ospiti del Sant calzature per passare ai sedicesimi di finale.

Ultimi quattro punti a disposizione, nelle ultime due gare, per avere qualche speranza di restare nell'Eccellenza del calcetto. E' l'o-

Slovenija se pripravlja za prvenstvo

Prijateljska tekma med Hrvasko in Slovenijo, ki se je zaigrala v sredo, 27 marca v Zagrebu, se je zasluzeno koncala z remijem. Slovenci so v uvodnih minutah imeli pobudo, posledica tega je bil tudi prvi strel na tekmi, ki ga je sprozil Osterc. Hrvati so potrebovali nekaj casa, da so vzpostavili ravnotezje, v 20. minuti pa tudi prvi nevarnejši streljali, toda rezultat se ni spremenil. Ob odmoru je domači selektor v slacilnici pustil nekatere starejše igralce, v igro pa poslal mlajše, ki so nekoliko pozivili igro. Borbeni Slovenci pa jih niso dopustili prihoda do kazenskega prostora. Na zalost tudi tokrat ni slo brez incidentov na tribunah, za njih so odgovorni tako hrvaški Bad Blue Boys kot združeni slovenski navijači.

Po mnenju selektora slovenske reprezentance Srečka Katanca je gostovanje na Hrvaskem v sportnem vidiku povsem uspelo. Zadovoljen je bil z igro in izidom, zal mu je bilo le, da njegovi varovanci v fazi napada niso pokazali več domisljije. Tekmo si je med drugimi ogledal tudi selektor paragvajске reprezentance Cesare Maldini.

Slovenci bodo nasprotniki Paraguaya v predtekmovalju svetovnega prvenstva v Južni Koreji.

Play-off per il titolo regionale amatori

Al Colovrat, passo falso ma rimediabile

SANT CALZATURE 3
OST. AL COLOVRAT 2

Osteria al Colovrat: Tomasetig, Magnan, Gianni Qualla (Igor Clignon), Stefano Dugaro, Marco Marinig, Cernotta, Gus (Marco Dreszsch), Iuretig, Chiuch, Cristian Specogna, Paravan. All. Buonasera. A disposizione: Pio Chiabai, Roberto Marinig, Loris Del Zotto.

Coderno di Sedegliano, 30 marzo - L'Osteria

al Colovrat di Drenchia esordisce nei trentaduesimi dei play-off per il titolo regionale amatoriale sul campo locale, ospite della Sant calzature.

La differenza di categoria tra le due squadre non si è notata anche se i padroni di casa hanno chiuso il campionato di Prima categoria al quarto posto, mentre i ragazzi di Tomasetig sono stati promossi in Seconda.

La gara inizia con un leggero predominio locale ma gli ospiti alla mezz'ora sbloccano il risultato con Paravan. L'arbitro però an-

biattivo dei Merenderos che hanno l'obbligo di superare il primo scoglio rappresentato dall'E. C. Zamparo. (Paolo Caffi)

Kronaka

Pomuoč Dežele našim trgovcem

Dezela Furlanija Julijske krajine parskoče na pomuoč budgarjam an ostierjam, ki dielajo na tistem teritorju, ki mu pravejo "area depressa".

Tle spadajo tudi Nediske doline takuo imajo an kontribut za njih dielo an naši tergovci (commercianti).

Mirella Primosig, Ines Crisetig, Maria Primosig (Garmak), Elisabetta Timpani, Ada Saligoj (Sriednje), Adele Canalaz, Stefano Sinuello, Lara Petricig, Giuseppe Oballa, Maurizio Crisnaro (Sauodnja), Ugo Tomasetig, Dolores Tomasetig, Giorgio Giavitto (Dreka), Sonia Birtig, Claudia Chiuch, Rino Marseu (Podbonesec), Barbara Tosolini, Bruna Tocco (Prapotno) imajo pravico potegnit 4.131 evru (7.998.731 lir); Yvonne Brulebois (Garmak) 3.386 evru (6.556.210 lir); Alma Qualizza (Sriednje) 3.356 evru (6.498.122 lir); Raffaella Blasutig (Spietar), Tiziana Strazzolini (Svet Lienart), Raffaello Sittato, Lidia Bordon an Anna Maria Lesizza (Prapotno) pa 2.065 evru (3.998.397 lir).

Nie nikdar prepozno za se vešuolat

Al vesta to zadnjo? Vam jo povemo mi.

Kar je vidu, de njega navuoda Elisa se je vešuolala na univerzi, on nie teu bi "di manj" an takuo an tiedan potlè se je "laureu" tudi on, Paolo Duriavig, Drejuzu iz Dolenjega Tarbja.

Pogledita, kuo mahtih darzi v rokah debele bukva, kjer je natisnjena (stampna) njega tezi: "Kakuo narrest, de ti na nikdar parmanjka ta zadnja besieda".

Relator: prof. Patrizia Cudrig, kupe z njim na fotografiji.

Z njim se veseljo zena, sin an vsi v družini. An sevieda, tudi mi, ki seda čakamo, de nas popeje na kavo!

Bravo Paolo, s tem si nam dokazu, de nie nikdar prepozno se lepuo vešuolat an de v življenju se clovek nimar kiek novega naučit!

Ah, se 'no riec: Paolo se je vešuolu v pandiejak 1. obrila v Spietre, kjer vas vse



čaka za lepo fešto! (De na boš pravu, de pisemo samuo stvari "serie" gor na Novim Matajurje! Se puno liet ve-

seja an voje za se skercat zelmo tebe an Patrizi, ki te ze tarkaj liet prenaša. Tela je prava ljubezan!)



A Luca che ha compiuto i 13

Njega parjateljji za njega rojstni dan

Luca Passariello iz Spietra (tata je Raffaele, mama Paola Cencig, brat Michele, nona Valentina, ecc. ecc.) je dopunu 13 liet. Za telo parložnost so nam njega parjateljji pošjal tele varstice.

Luca, non te l'aspettavi, vero?

Ma ci sembra doveroso mandarti questo messaggio

per i tuoi splendidi 13 anni: tantissimi auguri, tanti quanti sono le caramelle che ci hai generosamente elargito, le pizze che ci hai offerto, le risate ed il buonumore che ci hai regalato (ed a questo punto, speriamo che i tuoi non ti taglino i viveri).

Auguri, pallina, sei mitico!

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

v nediejo-domenica 14. aprila

Svet Louranac (Marsin)

- ob 9.00 zbirališče na Štupci
ci troviamo a Stupizza
(eno uro in pol hoje - un'ora e mezzo di cammino)

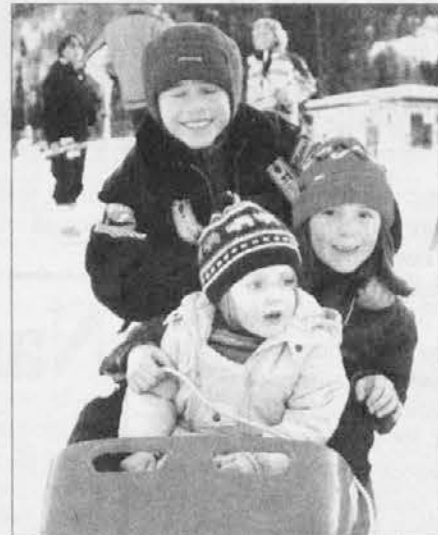
- ob 12.30 sveta maša - santa messa

po maši pastašuta za vse udeležence
pastasciutta per tutti i partecipanti

za informacije - per informazioni:
Silvio (0432/726182 ore serali)



Per problemi tecnici in tipografia le foto in ultima pagina dello scorso numero erano sfuocate, per questo le ripubblichiamo. A sinistra Elisa Duriavig con la sua famiglia il giorno della sua laurea ed a destra Giovanni, Orsola ed Anna Banelli di Vernasso



GRMEK

Kanalac - Prievalo Je gorielo

Ljudje so se spraseval, zaki tist helikopter je plu gor nad Konaucam an takuo so hitro zvedel, de gor zad za vasjo je gorielo. Zgodilo se je v sriedo 27. zjutra. An dielovac iz kraja Povoletto je s flex riezumriezo, ki gor darzi kama-ne, ki bi čene padli na potkar na zlah so začel goriet suha trava an garbide, ki so atù blizu.

Pari, de tuole se je zgodilo pru zavojo flexa. Iz

majhanega ognja je začela goriet vsa trata an potlè se dej, takuo, de so muorli parskočit na pomuoč volontari iz Garmikà, Dreke, Sauodnje, Povoletta, "forestali" dol z Cedada an se helikopter.

Gorielo je le napri an samuo okuole 'ne seste popudan so utegnili pomerit požar. Zgorielo je nih petnajst hektarju senožet an hosti.

NEDISKE DOLINE

Muost Kabinovia za Matajur

Vesta, de za iti gor na

Matajur bo od seda napri buj lahko?

Nie zadost tista saroka pot, ki peje do "Pelizza", seda se lahko popejeta do varha tele naše gore sede na novi kabinoviji, ki je spejena iz Muosta, kjer je "centro raccolta frutta" do Matajura. Inauguracjon je bla v pandiejak 1. obrila.

Sevieda, je biu an skerc, pa tuole an za dat zastopit, de tista nova struktura, ki so jo gor nastavli, nie pru obednemu usec taka, ki je. Pruzapru če jo pogledas pari zaries, ku tiste strukture odkoder se premikajo kabinovie.

SVET LENART

Hrastovije Zapustu nas je Luigi Scaunich

Tan doma, takuo, ki posebno nas te star zeljo, je v mieru an za venčno zaspau Luigi Bernardo Scaunich.

Učaku je 82 liet.

Luigi je na telim svietu zapustu kunjade, navuode an pranavuode an drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu v Podutani, kjer je biu njega pogreb v torak 2. aprila popudan.

PODBONESEC

Brišča - Codroipo Počivu bo tle doma

V videmskem špitale nas je tele dni za nimar zapustu Sergio Domenis iz Brišč.

Po poklicu je biu kolonel an je z njega družino ziveu v Codroipo. Za nimar pa bo počivu v domačih tleh, v britofe v Briščah, kjer je biu njega pogreb v četartak 28. marca popudan.

Za njim jocejo zena, sinuove, zet, tasča, kunjadi, navuod an vsa zlahta.



Kadar je umaru Josif Visarjonovič, buj poznan ku Stalin, nie so viedel kam ga podkopat an za odločit, decidit kje bo njega grob se je muoru zbrat presidium od Pcus. Kadar so genjal se preperjat, je adan uzdignu roko an naredu njega ponudbo, proposto:

- Tu Mausoleo Lenin v Kremline, saj je udobiu vojsko an je naredu tudi puno dobrega.

- Ne, v Kremline ne, četudi je udobiu vojsko an je naredu kiek dobrega - je uzdignu roko an drugi - Naspruotno, je naredu an puno slavega, je tudi pobiu tauzinte političnih naspruotniku, zatuo moja proposta je: Siberija!

- Ries je - je uzdignu roko se an drugi mož -, naredu je puno slavega zatuo nie uriedan imiet njega grob v Kremline, pa tudi v Siberiji ne, ker je naredu tudi kiek dobrega. Zatuo ist mislim, de bi bluo pru ga podkopat v kako neutralno daželo. Recimo Izrael!

- Oh ne, v Izraelu ne - je hitro uzdignu roko an drugi politikant - zatuo, ki puno liet od tega, atù so bli podkopal adnega družega, ki tri dni potlè je spet oziveu!

Za veliko nuoč tudi karabinieri so udobil an liep senk: 'no veliko ice von s čokolade vsakemu. Za praznovat tarkaj dobruote, dva apuntata sta šla v gostilno Al buco v Čedade kiek pit. Gostilnicar Andrea jih je poprašu, kaj zeljo.

- A me un konjak - je jau te parvi apuntat grede, ki je stisnu njega debelo ice pod pasko.

- All'uovo? - ga je poprašu ostier.

- No, non all'uovo, a me!

- E a me un vermouth - je jau te drugi apuntat.

- Chinato? - je poprašu ostier Andrea-tam zad od banka.

- No, no, lo bevo dritto! - je hitro odguriu apuntat.

Praznovala jih je v objemu svoje družine

Devetdeset liet mame Line!



V Spietre zivi 'na zeni-
ca, ki jo vsi lepuo poznajo.
Je Lina Rossi, ki je paršla
živet tle h nam iz vasi Bel-
lazoia (Povoletto) ze puno
puno liet od tegà.

An lietos nie parmanj-
kala na sejmu, ki so ji ga
napravli nje te dragi za nje
rojstni dan, ki lietos je biu
poseban, saj Lina je pre-
stopila prah devetdesetih liet!
Okuole nje sinuovi Ivo,
Romano an Luciano (vide-
mo jih vse kupe na fotogra-
fiji), nevieste, navuodi (Ka-
tjo an Ivano jih videmo
grede, ki piejejo z njih lju-
bljeno nono) an z mislijo
tudi heci Lucia, ki zivi v Li-
vorno.

Lina, se ankrat veseu
rojstni dan. Daržajte se do-
bro an Buog vam di zdra-
vje an sreco se puno liet.



La paura fa novanta
(buon numero da giocare al
lotto), ma non è il caso della
conosciutissima e simpatici-
cissima Lina (Elena) Rossi
che domenica 31 marzo,
giorno di Pasqua, ha tagliato
questo invidiabile traguardo.
Nonostante qualche piccolo
problema, Lina non ha volu-
to mancare all'appuntamen-
to annuale, lasciandosi im-
mortalare dal nostro inviato
assieme ai figli, nuore e ni-
poti. La nota curiosa è che

Lina nello spegnere le can-
deline è stata più veloce del-
la nostra macchina fotogra-

fica.
Tanti auguri anche da
parte nostra!

CAI VAL NATISONE
Domenica 7 aprile
FAEDIS - MALGHE PORZUS

con visita ai castelli di Zucco e Cucagna, a Porzus e Canebola
ore 8.30 - San Pietro (albergo Belvedere)
ore 9.00 - partenza da Faedis

per informazioni: Dino: 0432/726056, Gregorio: 0432/727530

Tudi v Špietre so zaštel manj ljudi

Spietar je tisti kamun
Nediskih dolin, ki stieje
narvic ljudi. Se na zgre-
simo, ce povemo, de par tu-
olim mu parskoce na po-
muoc, kakuo je sestavljen:
puno vasi v dolin položene
na luštnem kraju, z lepo,
hitro an šaroko pot se pride
do Cedada an druge centre
du laski planji tu malo caj-
ta, takuo an tisti, ki niema-
jo diela pru ta pred hišo na
zamude puno cajta ne za
iti, ne za se varnit damu,
naj je za dielo, naj je za
druge opravila. Kot videta,
v par besedah razlika, di-
ferenca, z drugimi kamuni
naših dolin jih vsak lahko
vide an zastope. V Špietre
videmo rast le napri hiše an
hrame, kjer je vic stano-



vanj, takuo mlade družine
morejo ostar tle, al pa, tiste,
ki lieta nazaj so sle proč se
morejo varnit.

Na tuo pogledimo, ka-
kuo je slo demografsko gi-
banje (movimento demo-
grafico) v teku lieta 2001,
do 20. otuberja tudi tle za-
vojo cenzimenta, ki je usta-
vu štetje na tel dan.

Parvega ženarja 2001 je
v špietarskem kamunu živi-
elo 2.181 ljudi, od telih
1.044 moških an 1.137
zensk.

Rodilo se je le malo

otruok, samuo sedam: tri
cičice an stier puobci.

Umarlo je stierantrideset
ljudi: danandvajst žensk an
trinajst moških. Tle je par-
slo živet devetandvajst
žensk an triandvajst mo-
ških, vsieh kupe dvaanpet-
deset.

Proč jih je slo pa stieran-
stierdeset: danandvajst
žensk an triandvajst mo-
ških. Na 20. otuberja je spi-
etarski kamun šteu 2.162
ljudi: 1.127 žensk an 1.035
moških. V deset miescu jih
je slo na manj, saj je Spi-
etar zgubu devetnajst ljudi.

Naročnine 2002 Abbonamenti

Italija **30 evro (58.000 lir)**
Evropa **36 evro (70.000 lir)**
Amerike **60 evro (116.000 lir)**
Avstralija **63 evro (122.000 lir)**

VENDESI
a Savogna apparta-
mento in palazzina
di recente costru-
zione. Telefonare
allo 0432/703072

**Scooter Speed-
Fight, 100 cc, colore
nero/grigio, 1200
km, praticamente
nuovo, vendo causa
inutilizzo. Telef.
0432/724200**

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno
OD 6. DO 13. APRILA
Cedad (Minisini) tel. 731175
Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie
Fomasaro (Cedad): do pandiejka 8. aprila

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka

do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak

tudi od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak od 9.00 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v saboto reperibil do 10.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

t. el. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki
imajo posebne težave an na
morejo iti sami do špitala "za pre-
lieve", je na razpolago "servizio
infermieristico" (tel. 727081).
Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Soc. Coop. NOVI MATAJUR s.r.l.**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH s.r.l.**
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 1872631

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sežana Sl. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI